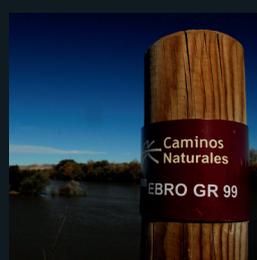


Congresos

otra forma de hacer turismo



- Turismo ornitológico
- **Riberas** con potencial turístico
- Excavando la historia: **yacimientos** romanos y celtíberos
- Micología en la provincia
- Recorridos: Ruta por los **Monegros zaragozanos**
De **Paniza** a la Virgen del Águila
- **Calatayud**, una D.O. joven y con historia

ZARAGOZA **La Provincia**

Noviembre | 09

003

ZARAGOZA **La Provincia**

Edita

Patronato de Turismo de la
Provincia de Zaragoza

Realiza

Shackleton Comunicación

Colaboran en este número

Textos

Eduardo Viñuales
Eva Laguna
Carlos Sánchez
Javier Andreu
Silvia Cortés
Gloria Algota

Fondo fotográfico

Almozara fotografía

Fotografía

Miguel Angel Vicente
Eduardo Viñuales
Carlos Sánchez

Foto de Portada

Almozara fotografía

Diseño y maquetación

Jorge Marquina

Imprime

Calidad Gráfica Araconsa

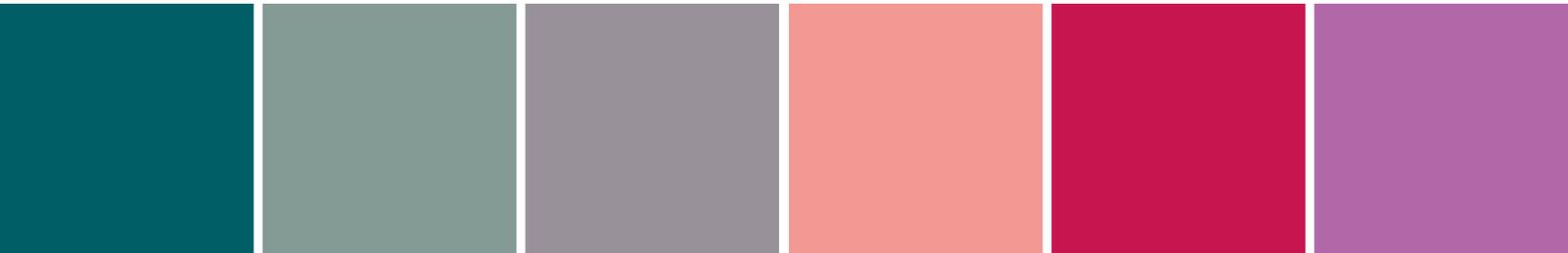
Depósito Legal

Z-1025-2009

Zaragoza La Provincia no se hace responsable de la opinión
de los colaboradores.

Queda prohibida la reproducción total o parcial del contenido
de la publicación sin autorización expresa del editor.

ZARAGOZA La Provincia



El tercer número de *Zaragoza La Provincia* está pensado para disfrutar del otoño en nuestro territorio. Hay actividades y atractivos que se potencian en esta época del año, y que nos permiten conocer de una manera más relajada los múltiples lugares con interés que contiene nuestra provincia. Esto lo saben bien los aficionados a la micología, rica y variada en lugares como la Sierra de Vicort, el Moncayo o el Prepirineo. También es un buen momento para disfrutar de la ornitología, gracias a la variedad de aves que cuentan las Zonas de Especial Protección para las Aves señaladas en nuestra provincia, como la laguna de Gallocanta o las estepas de Belchite. Es el otoño además época de vendimia, y momento de empezar a disfrutar de los primeros caldos del año, reportaje que completamos con el dedicado a la Denominación de Origen Calatayud, la más joven de Aragón, aunque en esas tierras ya se conoce elaboración del vino desde época celtibérica.

De esta misma época son algunos de los yacimientos arqueológicos de los que ofrecemos un resumen en nuestro apartado de arte y patrimonio cultural, aunque quizá los más importantes y que pueden visitarse en la provincia de Zaragoza son los que reflejan la extraordinaria huella que la ocupación del Imperio Romano dejó en estas tierras.

Nuestra portada está ocupada por una de nuestras apuestas de futuro en materia turística. La celebración de reuniones y pequeños congresos en lugares pintorescos o singulares es una creciente demanda por parte de empresas e instituciones. La provincia de Zaragoza tiene algunos espacios preparados especialmente para acoger estos encuentros de trabajo, algunos de ellos en iglesias románicas, palacios o monasterios. Son lugares especialmente apropiados para aprovechar el tiempo al máximo en un entorno de tranquilidad y sosiego. El programa de trabajo puede combinarse con la visita a algunos de nuestros recursos naturales o patrimoniales que todos esos lugares atesoran.

Si a todo esto le añadimos senderos, hoteles con encanto, restaurantes, noticias... Los ingredientes para un exquisito plato de otoño están preparados. Que cada cual elija los que quiera y los cocine a su gusto. Y buen provecho.



→ Congresos, otra forma de hacer turismo

- Las jornadas, reuniones y congresos atraen a un gran número de personas al lugar de celebración y, en muchas ocasiones, los asistentes aprovechan para hacer turismo por la zona. En *Zaragoza, la provincia*, tenemos cada año más localidades con las instalaciones necesarias este tipo de eventos.
- Edificios singulares o modernos se han adaptado para recibir a visitantes, y los hoteles y restaurantes encuentran en este tipo de turismo otra forma de superar la estacionalidad.

→ Noticias

- Editada la primera guía en casi un siglo sobre el patrimonio de Tarazona
- Vera del Moncayo invertirá 90.000 euros en la recuperación de la antigua muralla
- Nueva visita guiada por los lugares en los que pintó Goya
- Talleres de huerto y cocina para niños en La Alfranca
- Ejea crea un servicio de audioguías para turistas
- La DGA retoma el proceso para crear un parque natural en Monegros
- La obra del Centro de la Laguna de Gallocanta ya está terminada

→ Turismo ornitológico

- Gracias a la gran diversidad de ambientes naturales que acoge *Zaragoza, la provincia*, la riqueza ornitológica de este territorio es muy elevada.
- La provincia cuenta con especies de aves únicas como el quebrantahuesos, la alondra ricotí o el avetoro, raras en otros lugares de Europa.
- Hay más de quince Zonas de Especial Protección para las Aves (ZEPAs), áreas que han sido así protegidas dentro de la red de espacios de la Unión Europea.

→ Riberas con potencial turístico

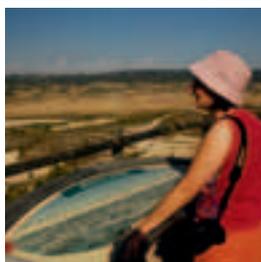
- Las riberas de los ríos poseen un gran potencial turístico por su alto valor escénico. Junto al murmullo del agua uno puede emprender bellos paseos y excursiones.
- El río Ebro también permite navegar por él o descubrir ciento y un ingenios humanos que forman parte de una sabia cultura tradicional ligada al paso de estas arterias fluviales.
- En el C. I. del Agua y el Medio Ambiente de La Alfranca se explica cómo es la fauna y flora de las riberas.

→ Excavando la historia

- En *Zaragoza, la provincia*, encontramos varios yacimientos romanos de gran importancia arqueológica y cultural, entre los que destacan los de Bilbilis, en Calatayud, Los Bañales, en Uncastillo, y la colonia Lépida Celsa, en Velilla de Ebro.
- También existen yacimientos de la época celtibérica, como La Maleña, en Azuara, y Contrebía-Belaisca, en Botorrita.

→ Micología en la provincia

- La riqueza natural que albergan las sierras y masas forestales de *Zaragoza, la provincia*, la convierten en un entorno idóneo para la micología. La influencia de la depresión del Ebro hace que el clima sea más suave y que la actividad fúngica se desarrolle más tarde que en otras zonas.
- En la provincia de Zaragoza están representados gran parte de los ecosistemas de la Península Ibérica, desde la estepa y los bosques hasta los prados de montaña.

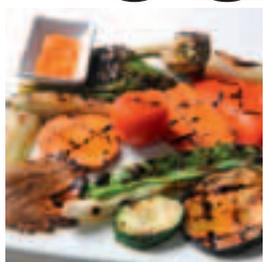


▸ Ruta por los Monegros zaragozanos

- La ruta parte de Leciñena y rodean el relieve de la Sierra de Alcubierre. Santuarios, ermitas, pozos, balsas y bosques de resistentes sabinas salpican estos secanos donde el agua de lluvia es un bien escaso y preciado.

▸ De Paniza a la Virgen del Águila

- La sierra de Paniza, con más de 1.000 metros de altitud, disfruta de una excelente panorámica circular de 360 grados. Allí, en lo más alto, se encuentra el Santuario de la Virgen del Águila.



▸ El Paradero

- Desde hace 15 años, lo que era una terraza de verano se ha convertido en el restaurante El Paradero, que todos los días ofrece comida casera a sus clientes.

▸ El Patio

- Presta sus servicios a los vecinos y visitantes de La Almunia de Doña Godina desde la mitad del siglo XX.

▸ Pirineos

- Localizado en el centro de Ontinar del Salz, el restaurante Pirineos ofrece una gastronomía típicamente aragonesa con productos de la tierra.



▸ Denominación de Origen Calatayud

- Ubicada entre los ríos Jalón y Jiloca, la D. O. Calatayud cuenta con más de 5.600 hectáreas dedicadas al viñedo, un atractivo más para visitar esta tierra, llena de historia y patrimonio.

- Es la Denominación de Origen más joven de Aragón (empezó a funcionar en 1989), pero la tradición vinícola de la ciudad bilbilitana y sus poblaciones más cercanas proviene de la época de los celtíberos.

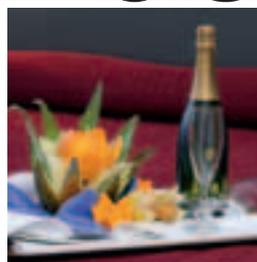


▸ Otoño, época de vendimia

- En algunas zonas de Zaragoza, la provincia, como en Campo de Borja, Calatayud y Cariñena, el cultivo de la vid y la vendimia es el motor de la vida de la mayoría de sus habitantes.

- Este año, la recogida de la uva ha ido bien y los resultados han sido mejores que los del año anterior.

- El otoño es un buen momento para visitar estas zonas en todo su esplendor, con la agitación propia de la época de la vendimia, y para conocer un poco más sobre el apasionante mundo del vino.



▸ El Portal del Moncayo

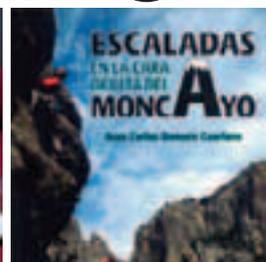
- Situado en pleno Somontano del Moncayo, en la localidad de Albeta es un establecimiento con 32 habitaciones, 3 suites y una semisuite, todas ellas con una personal y cuidada decoración.

▸ Hotel Alfindén

- Fantásticas habitaciones para relajarse junto al campo, pero cerca de la ciudad, en La Puebla de Alfindén.

▸ Las Viudas

- Esta vivienda de turismo rural es una gran casa de labranza de unos 900 metros cuadrados y con más de 300 años de historia en Sierra de Luna.



▸ Publicaciones

- Itinerarios geológicos por Aragón.
- Escalada en la cara oculta del Moncayo.
- Bujaraloz. De la Honor al Monasterio de Sijena. (1230-1291).
- La ermita de Nuestra Señora de la Huerta de Fréscano y su decoración pictórica.
- La capilla de la virgen del castillo de Mesones de Isuela.
- El Renacimiento en la comarca de la Comunidad de Calatayud. Pintura y escultura.
- La jota ayer y hoy 3.
- Cara a cara con el patrimonio: el Ayuntamiento.



en portada

6

Los Congresos, otra forma de hacer turismo



Las jornadas, reuniones y congresos atraen a un gran número de personas al lugar de celebración y, en muchas ocasiones, los asistentes aprovechan para hacer turismo por la zona. En *Zaragoza, la provincia* tenemos cada año más localidades con las instalaciones necesarias para celebrar este tipo de eventos. Edificios singulares o modernos se han adaptado para recibir a visitantes, contando con las instalaciones necesarias para este tipo de eventos, y los hoteles y restaurantes encuentran en este tipo de turismo otra forma de superar la estacionalidad del sector, con clientes durante todas las épocas del año. En algunos congresos, incluso, se organizan visitas guiadas o excursiones por la zona para los acompañantes o los propios asistentes en sus ratos de ocio. Es, a fin de cuentas, una nueva forma de hacer turismo.



Congresses, another source of tourism

Meetings and congresses bring people from different places and countries and have become a new source of tourism for many cities. In the organization of a congress, apart from the professional content of conferences and meetings, the organizer generally prepares a programme for leisure time and for partners, which covers culture, entertainment and local gastronomy.

In the Province of Zaragoza this new source of tourism is a growing business. In the past few years, different cities and villages such as Sos del Rey Católico, Ejea de los Caballeros, Calatayud, Tarazona and Uncastillo local authorities and other organizations have invested in restoration of the most emblematic buildings of their cities and have equipped them with the latest information technology to offer the possibility of celebrating meetings and congresses.

Most of the cities in the province offer a good deal of different activities. First of all, the peace and quiet in comparison to a big city. Also, most of the

places in the province are steeped in history with a good deal of monuments and cultural activities, that together with the food and wine can provide a very complete programme for visitors. Accommodation is another key to bringing people into the province to celebrate congresses. In this respect, hotel and restaurant services are responding according to the needs. Places such as the Parador Nacional of Sos, the Monastery of Rueda and a large list of top quality hotels and residences are bringing more people into the province every year.

Another point in favor of the Province of Zaragoza as a congress centre is its location. The province is in the middle of a territory which is well communicated and close to the three most important economies of the country: Madrid, Cataluña and the Basque country.

For nature lovers, the Province of Zaragoza has very spectacular places like the Moncayo Mountain Range, Gallocanta lagoon, the High Cinco Villas, and Caspe lake, among others.

The Province of Zaragoza has all the key ingredients to making a congress successful and enjoyable.



El que asiste a unas jornadas no puede evitar la tentación de utilizar su tiempo libre para visitar la localidad en la que se celebra e, incluso, sus alrededores. Por eso, en los últimos años, el turismo de congresos ha cobrado importancia como una forma más para dar a conocer un lugar, aportando a la vez un valor añadido en las economías locales.

En la provincia de Zaragoza existen varias localidades en las que es posible la organización de congresos, jornadas y reuniones, y que están ganando fuerza como sedes seleccionadas por empresas e instituciones para celebrar sus eventos. Los asistentes conocen el lugar, ocupan sus hoteles, comen en sus restaurantes e incluso ellos, o sus acompañantes, participan en visitas guiadas y excursiones por la localidad y sus alrededores.

La sede de congresos más importante de la provincia es, sin duda, la capital, donde se celebraron 750 eventos el año pasado, 210 más que el año anterior. Además, en la ciudad confían en incrementar este número ya que, al Auditorio Palacio

de Congresos, que alberga salas con capacidades que van de 100 a 2.000 plazas, se ha sumado la creación del Palacio de Congresos de la Expo, con una capacidad para 1.500 personas.

Pero no sólo la capital es capaz de organizar este tipo de actos. Otras localidades han mejorado sus instalaciones y sirven de sede para reuniones y jornadas cada vez con más frecuencia. Zaragoza, la provincia, cuenta con una situación privilegiada, lo que supone una ventaja para la organización de eventos, pues está cerca de Madrid, Barcelona, Valencia y Bilbao y sus infraestructuras y comunicaciones son cada vez mejores.

Muchas localidades cuentan con edificios singulares que sirven para albergar eventos de gran calidad. Es el caso de **Sos del Rey Católico**, que cuenta con un Centro de Congresos llamado Palacio Español del Niño, y con el Parador, que tiene salas con capacidad para 90 personas. El Palacio de Congresos es un edificio singular renacentista y sirve también como sede para el salón de plenos del Ayuntamiento de Sos del Rey Católico, varios salones



Los participantes en unas jornadas sobre cultura judía en Uncastillo.

para pequeñas reuniones de empresa y el patio del palacio, que alberga exposiciones y presentaciones. En el palacio cuentan con personal especializado, cabinas para traducción simultánea, azafatas, catering, merchandising, sistema de megafonía y proyección, y conexión a Internet. Cuenta con 180 metros cuadrados y allí se organizan, sobre todo, pequeños congresos, tres o cuatro al año.

Sos del Rey Católico ha servido alguna vez de sede compartida de algún congreso que, se celebra en Zaragoza capital trasladando allí alguna jornada



≡ *Hoteles, como el Condes de Visconti en Tarazona, aprovechan la asistencia generada por los congresos.*

de trabajo, pues cuenta con las instalaciones adecuadas y es un lugar de gran atractivo turístico para los asistentes. Esto sucedió, por ejemplo, el año pasado con el II Congreso Internacional de Turismo. El Palacio de Congresos ha sido sometido a varias mejoras para conseguir una magnífica sede y se está trabajando para alcanzar más acuerdos con la capital u otras localidades de la provincia y potenciar así este tipo de turismo.

Los que acuden a congresos a Sos lo tienen fácil para alojarse, la localidad cuenta con el Parador Nacional de 4 estrellas, donde también se celebran jornadas, y otros hoteles y casas rurales de dife-

Edificios singulares



Salón de Congresos de San Miguel

Está ubicado en la mitad oeste de la Iglesia románica de San Miguel, propiedad de la Fundación Uncastillo y rehabilitada en el año 2001 para albergar este Salón de Congresos con el que dotar a Uncastillo de una infraestructura inexistente hasta ese momento. Está anexo a la antigua Lonja medieval de Uncastillo, un edificio de gran valor histórico y arquitectónico, construido en el año 1283 en la plaza del mercado. Primero fue utilizado como hospital y luego como lonja. Actualmente mantiene su planta baja como un espacio dividido por tres crujías de arcos rebajados, con aberturas en aspillera en su lado norte, coincidiendo con la salida a la muralla de Uncastillo.



Teatro de Bellas Artes de Tarazona

Con capacidad para 600 personas, este teatro construido en 1921 fue rehabilitado por el Ayuntamiento a partir de 1985. El bello telón de boca es obra del pintor Joaquín Pallarés y representa una hermosa panorámica de Tarazona. Fue restaurado para su reutilización. La traza responde al módulo clásico de teatro a la italiana, inscribiéndose el cuerpo principal en un rectángulo con dos cuerpos anexos en la parte posterior, siendo el conjunto un buen ejemplo de arquitectura ecléctica, con referencias modernistas y secesionistas.



rentes niveles. El Parador, de carácter aragonés, conserva el ambiente monumental, histórico y artístico de Sos del Rey Católico. El interior, regio y elegante, ofrece desde algunas estancias hermosas vistas de la ciudad. La madera recubre columnas interiores y predomina el mobiliario de estilo castellano. Tiene una sala de convenciones de 100 metros cuadrados y una sala de juntas de 84 metros cuadrados, con proyector de diapositivas, tomas de televisión, vídeo, retroproyector, pantallas y aire acondicionado. Desde el año 2002 el Parador al-



≡ Sos del Rey Católico albergó el II Congreso Internacional de Turismo el pasado año.

berga cuatro o cinco jornadas de un par de días cada año. El visitante puede disfrutar también de la belleza de la villa medieval de Sos y de sus alrededores.

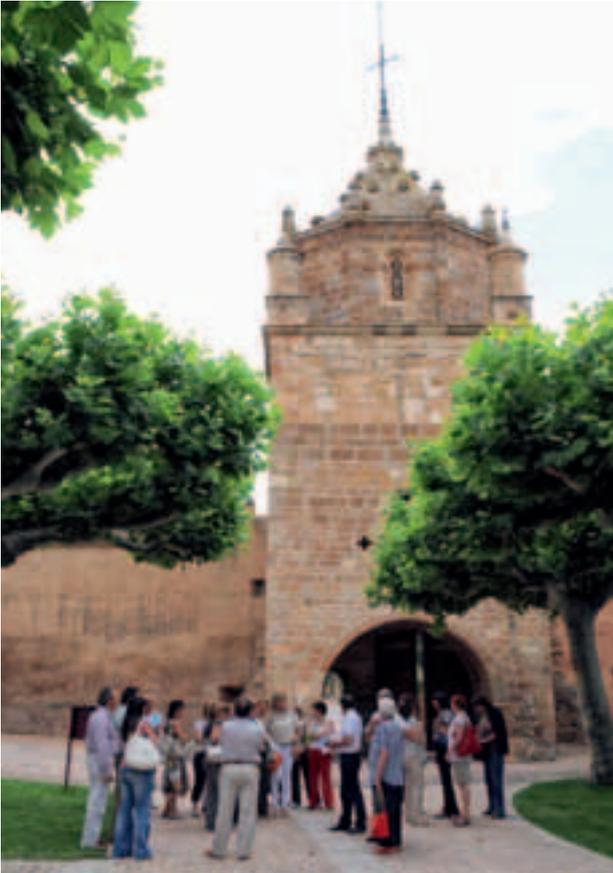
Muy cerca de allí, en **Uncastillo**, encontramos un lugar perfecto para la organización de jornadas y reuniones: el Salón San Miguel, sede de la Fundación Uncastillo. En este lugar, con capacidad para unas 80 personas, se realizan cursos de formación, seminarios, presentaciones, etc. Está dotado de las mayores comodidades para el desarrollo de reuniones de empresa o pequeños congresos y convenciones, y dispone de proyector de diapositivas y transparencias, cañón de vídeo o reproductor de VHS y DVD. El lugar es un marco incomparable para celebrar cualquier tipo de reuniones, jornadas, cursos, etc. Su monumentalidad da un realce especial a los actos que allí se celebran.

En **Ejea de los Caballeros**, el Centro Cívico es el punto neurálgico de todos los actos celebrados en la localidad. Tiene un salón con capacidad para 166 personas y cuatro salas polivalentes con capacidad para 60 o 70 personas. Las actividades realizadas allí cada año son innumerables y de todo tipo, como

PRINCIPALES LUGARES DE CONGRESOS EN LA PROVINCIA

Localidad	Sedes de congresos	Capacidad (nº personas)
Ejea de los Caballeros	Centro Cívico	166 + cuatro salas con capacidad para 60-70
Calatayud	Aula Cultural San Benito	250-300
	Sala Capitol	595
	Museo de Calatayud	100
	Salón de actos del Ayuntamiento	100
	San Pedro de los Francos	400
Sástago	Monasterio de Rueda	100
Sos del Rey Católico	Palacio Español de Niño	100
	Parador	Una sala para 90 y otra para 36
Tarazona	Teatro de Bellas Artes	600
	Residencia del Cinto	300
Uncastillo	Salón San Miguel	80

por ejemplo los cursos de verano de la UNED, la celebración del 50 aniversario de los pueblos de colonización, las I Jornadas de Música y Danza para Comparsas de Gigantes, la Semana del Libro, jornadas económicas, empresariales, etc.



≡ Excursión de congresistas en el Monasterio de Veruela.

En **Calatayud**, la oferta de lugares para realizar actos de este tipo es muy amplia. El Aula Cultural San Benito, con capacidad para 250-300 personas; la sala de exposiciones Capitol, en la que caben 595 asistentes; el atrio del Museo de Calatayud, que ha sido sede de los cursos de la Universidad de Verano de Zaragoza, con capacidad para 100 personas; el salón de actos del Ayuntamiento, donde caben 100; la iglesia rehabilitada San Pedro de los Francos, utilizada para congresos y conciertos de hasta 400 personas; y el Seminario de Nobles, que se va a convertir en Casa de la Cultura y tendrá salas para celebrar jornadas. Además, cuenta con un gran número de establecimientos para alojarse, a los que se suman los de las cercanas localidades de Alhama y Jaraba.

Edificios singulares



Museo de Calatayud

El nuevo Museo de Calatayud, inaugurado en 2007 en el antiguo Convento de la Orden del Carmelo, ocupa parte del viejo convento rehabilitado, que se integra a la perfección en un singular edificio de nueva factura aunando así, por medio del diseño arquitectónico pasado, presente y proyección de futuro.



Monasterio de Rueda

El Monasterio benedictino de Nuestra Señora de Rueda de Ebro es uno de los lugares más hermosos de la zona. Este monasterio cisterciense fue fundado en el año 1202. La desamortización de 1835 hizo que se desperdigara su rico patrimonio mueble y ornamental, al tiempo que el edificio y todas sus dependencias entraron en un progresivo proceso de deterioro. En el actual monasterio se da una superposición de épocas y estilos, correspondiendo la parte más antigua al refectorio, el calefactorio, la cocina y las dependencias dedicadas al noviciado, situado todo ello en el ala sur del edificio. La iglesia del monasterio se concluyó alrededor del año 1238 y las obras del claustro terminaron en 1340, fecha en la que se debió construir la fachada del templo que da a la gran plaza de acceso, en la que se hallaba la hospedería y el palacio de los abades. La torre mudéjar se levantó en el siglo XVII.



Los acompañantes también disfrutan

Los asistentes a congresos y jornadas suelen llevar acompañantes a los que se les preparan actividades lúdicas para que aprovechen el tiempo libre durante las conferencias. Visitas a entornos naturales de gran valor, como el Parque Natural del Moncayo, los bosques de las Cinco Villas, la laguna de Gallocanta, las estepas de Belchite y Monegros, el Mar de Aragón y el enoturismo son algunas opciones para estos turistas. También se organizan rutas culturales por las localidades y monumentos con más historia de la provincia, como castillos, yacimientos, monasterios como los de Rueda, Piedra o Veruela, arte románico y mudéjar, etc. Además, se aprovecha para dar a conocer la gastronomía de la zona, con visitas a restaurantes que ofrecen los mejores productos de la tierra, así como vinos de las Denominaciones de Origen de Cariñena, Calatayud y Borja, que también pueden catarse en visitas a bodegas, donde se enseña el proceso de elaboración de estos magníficos caldos.



≡ Turno de preguntas en una sesión congresual.

El **Monasterio de Rueda**, en Sástago, es otro de los lugares emblemáticos en los que se celebran congresos y reuniones. Esta impresionante construcción del siglo XIII está dotada de las mejores infraestructuras y funciona en la actualidad como Hospedería de Aragón, donde el visitante puede trasladarse en el tiempo tan sólo contemplando su fachada cisterciense. Pero además ejerce también como sede para la celebración de eventos, congresos, reuniones de trabajo, presentaciones o comidas de empresa.

Otro lugar donde se celebran jornadas y reuniones es **Tarazona**. La ciudad cuenta con varios espacios de reuniones, como la Residencia del Cinto, el Teatro de Bellas Artes y el Conservatorio, así como con el Seminario Menor Diocesano, elegido por algunas instituciones para alojarse, como lugar de relax y tranquilidad. El Teatro de Bellas Artes es el lugar con mayor capacidad, con un aforo de 600 plazas, y con los medios técnicos más actuales. El alojamiento no es un problema, ya que, además del Seminario, Tarazona tiene hoteles y hostales como Brujas de Bécquer, Condes de Visconti, Santa



≡ Participación activa en una jornada.

Águeda, La Merced de la Concordia, el Palacete de los Arcedianos y el albergue.

Además, hay numerosos hoteles que ofrecen sus instalaciones para celebrar en ellos reuniones, congresos o jornadas. La ventaja en estos casos es que los asistentes pueden alojarse en el mismo lugar del evento, lo que evita los desplazamientos y agiliza los tiempos. Es el caso, por ejemplo, de Utebo, donde el Hotel Europa organiza este tipo de actos, del mencionado Parador de Sos del Rey Católico, del Hotel Las Brujas de Bécquer, en Tarazona, o de la Hospedería del Papa Luna, en Illueca.

Algunas bodegas, sobre todo en la zona de Cariñena, también ceden sus instalaciones para reuniones de empresas o jornadas, de tal forma que los asistentes pueden aprovechar para conocer algo más sobre el mundo del vino, su proceso de elaboración y el cultivo de la vid.

En definitiva, los congresos y jornadas son una forma para potenciar y dinamizar el turismo en las localidades de la provincia, ya que atraen a los asistentes y acompañantes y dan trabajo a los hoteles y restaurantes de la zona. Las instalaciones son cada vez mejores y cada vez son más los que se decantan por realizar sus eventos fuera de la capital. Un turismo atemporal y de calidad. ■■■

Edificios singulares



Palacio Español de Niño

El Palacio Español de Niño en Sos del Rey Católico es una casona renacentista del siglo XVI en el que destacan la portada y la galería de arcos, con buenas vistas sobre el entorno. Esta casona se construyó en 1587 para la familia Niño en el solar de otro edificio anterior del que se aprovecharon las piedras. Este palacio guardó ocultos los artesonados de las tres salas que hay en la planta noble y la piedra del fogón, que se conserva ahora en el Palacio de Sada. El zaguán o patio también tiene debajo el suelo de ruego y unas arcadas muy similares a las de la Casa de la Villa de la misma localidad.

Directorio

● Centro Cívico de Ejea de los Caballeros

Paseo del Muro, 22-24
Telf: 976 677 060
www.ejea.net
EJEA DE LOS CABALLEROS

● Sala de Exposiciones Capitol

Plaza de San Andrés, 12
Telf: 976 886 951
www.calatayuddigital.net
CALATAYUD

● Palacio Español de Niño

C/ Fernando el Católico, s/n
www.sosdelreycatolico.com
SOS DEL REY CATÓLICO

● Salón de Congresos de San Miguel

Plaza de la Villa, 22
Telf: 976 679 121
www.uncastillo.es
UNCASTILLO

● Iglesia San Pedro de los Francos

C/ Rúa de Dato, s/n
www.calatayuddigital.net
CALATAYUD

● Aula Cultural San Benito

Plaza San Benito, 1
Telf: 976 886 913
www.calatayuddigital.net
CALATAYUD

● Monasterio de Rueda

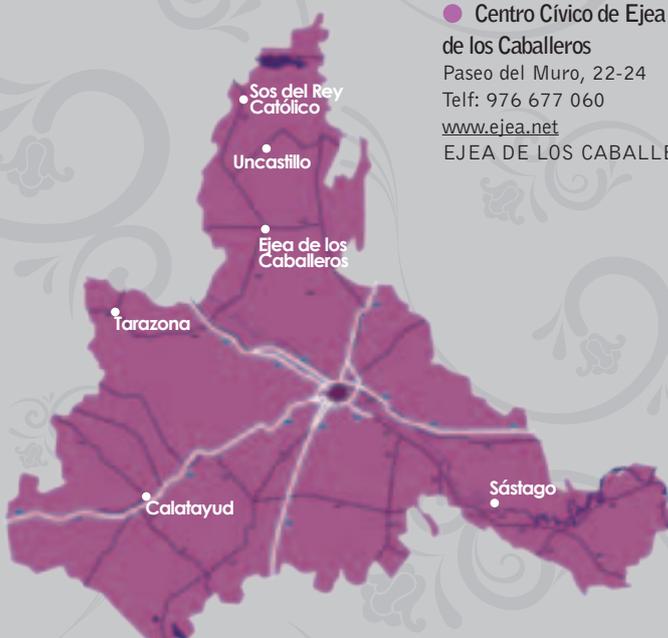
Ctra. Sástago-Escatrón, km. 9
Telf: 976 170 016
www.monasteriorueda.com
SÁSTAGO

● Museo de Calatayud

Plaza de Santa Teresa, 3
Telf: 976 897 816
museo@calatayuddigital.net
CALATAYUD

● Teatro de Bellas Artes de Tarazona

Avenida Navarra, 4
Telf: 976 644 011
www.tarazona.org
TARAZONA



Editada la primera guía en casi un siglo sobre el patrimonio de Tarazona



La Fundación Tarazona Monumental ha presentado la primera guía de patrimonio cultural sobre la ciudad zaragozana, un ejemplar de bolsillo de 208 páginas en las que se combinan imágenes, planos y direcciones útiles con pequeñas explicaciones sobre cada monumento, rincón natural, festividad o actividad cultural relacionada con Tarazona. Incluye siete rutas por la ciudad clasificadas según estilos arquitectónicos.

Es la primera guía de este tipo que se publica desde la escrita por el cronista oficial de la ciudad en 1930 que no era muy útil para los turistas. Los textos e imágenes de esta nueva publicación, que se titula "Tarazona. Guía de su patrimonio", han sido realizados en su mayoría por turiasonenses.

Vera del Moncayo invertirá 90.000 euros en la recuperación de la antigua muralla

El Ayuntamiento de Vera del Moncayo invertirá 90.000 euros en la recuperación de su antigua muralla, dentro de un plan en el que se pretende rehabilitar el antiguo castillo y construir un parque en honor a los hermanos Valeriano y Gustavo Adolfo Bécquer.

Los restos del castillo del siglo XIV están junto a la iglesia y desde hace varios años el ayuntamiento está invirtiendo en él para darle un uso social o cultural. El último gran impulso a este proyecto tuvo lugar hace dos años, con trabajos que se centraron en la fachada y la remodelación de parte de los espacios interiores.

Nueva visita guiada por los lugares en los que pintó Goya

La Fundación Goya en Aragón inició en mayo la primera etapa del ciclo de visitas comentadas que se desarrollan por los diferentes municipios goyescos de la Comunidad. El pasado 24 de octubre se realizó un recorrido por Muel, Remolinos, Sobraduel y Alagón, explicado por el jefe de la sección de Restauración de Bienes Inmuebles de la Diputación Provincial de Zaragoza, José Ignacio Calvo.

El objetivo de este programa es dar a conocer en profundidad los diversos lugares relacionados con de alguna manera con la vida y obra de Francisco de Goya. Los interesados en conseguir más información pueden preguntar en el teléfono 976 484 547 y www.fundaciongoyaenaragon.es



Talleres de huerto y cocina para niños en La Alfranca

El Centro de Interpretación de la Agricultura y el Regadío de La Alfranca, en Pastriz, ha ampliado sus actividades con unos talleres en los que los niños, de entre 4 y 12 años, podrán cultivar y cocinar productos típicos de la comunidad. Se pretende que los niños conozcan cómo es la labor de un agricultor y las múltiples maneras que existen de preparar platos con productos aragoneses.

Más info: 976 277 638 y 976 070 002

Ejea crea un servicio de audioguías para turistas

Los turistas que se acerquen hasta la oficina municipal de turismo de Ejea de los Caballeros podrán disfrutar de un nuevo servicio de audioguías. El turista podrá descargarse la audioguía en la página web www.adefo.com y grabársela en su MP3 o MP4, donde podrá ver las imágenes y escuchar los sonidos. También puede pedir prestado un dispositivo de sonido en la oficina.

Con las audioguías cada turista podrá recorrer un itinerario por el casco histórico en Ejea a la vez que escucha las explicaciones. La duración de la visita es de una hora y media aproximadamente. No obstante, desde la oficina de turismo se seguirá prestando el servicio tradicional de visitas guiadas.

La DGA retoma el proceso para crear un parque natural en Monegros

El departamento de Medio Ambiente del Gobierno de Aragón se ha comprometido a desbloquear el proceso de creación de un parque natural de 47.000 hectáreas en la zona occidental de Monegros. Después de tres años de bloqueo, la Dirección General de Desarrollo Sostenible y Biodiversidad va a poner en marcha un proceso de participación para tratar de llegar a un acuerdo con todas las partes implicadas e impulsar esta figura de protección.



La obra del Centro de la Laguna de Gallocanta ya está terminada

El Ayuntamiento de Gallocanta ya ha recibido la obra del edificio que albergará el nuevo centro de interpretación de la Laguna de Gallocanta, ubicado en la carretera que une esta localidad con Berrueco. La planta baja del edificio está formada por un acceso, la recepción, la tienda, los aseos, un espacio expositivo y una gran cristalera que da a la laguna y a través de la cual se tiene acceso a la terraza exterior. La planta alta es una plataforma desde la que se puede observar la laguna.

Esta obra ha sido posible gracias al convenio de colaboración firmado entre la consejería de Economía y Hacienda del Gobierno de Aragón y la Diputación Provincial de Zaragoza, con una inversión de 1,5 millones de euros. El objetivo es que el centro sirva como referente principal para todas las personas que visiten este magnífico lugar en las diferentes épocas del año.



Turismo ornitológico

Gracias a la gran diversidad de ambientes naturales que acoge *Zaragoza, la provincia*, la riqueza ornitológica de este territorio es muy elevada, con presencia de especies de aves únicas como el quebrantahuesos, la alondra ricoí o el avetoro. Estas especies, raras en otros lugares de Europa, convierten a los espacios naturales zaragozanos en un destino con un gran potencial para el desarrollo del turismo ornitológico.



Bird watching

The nature diversity of flora and fauna in the Province of Zaragoza attracts a wide range of bird life to the territory, with unique species, such as the Bearded vulture, the Dupont's lark or the Bittern. All this wild bird life makes the territory a great place for bird watching, providing another source of tourism.

Every year, bird watchers from different countries in northern Europe like England, Denmark and Holland come to enjoy watching different species of birds that are endangered in other parts of the Continent.

There are many different environments in the Province of Zaragoza such as mountains, swamps, semi desert and riverside areas that are inhabited by a large number of birds throughout different times of the year. In the [Gallocanta lagoon](#), in spring and autumn, more than 50.000 grey cranes stop by on their migration route from North to South. It is a spectacular scene for the visitors to see thousands of birds flying into the lagoon in the evening and

taking off in the early hours of the morning. There are other species in semi desert habitats like the Dupont's lark, or the Woodpecker, the Royal owl and different types of eagles in the bushes of the Moncayo mountains and in the High [Cinco Villas County](#) that make great entertainment for bird watchers.

In the Province there are 15 especially protected areas for birds included in the European catalogue of endangered species. In these areas visitors can watch rare species in their own habitat.

In order to make bird watching more interesting and comfortable for visitors, conservation authorities have built hideouts where bird watchers can observe and record images without interfering in the wild life.

This new source of tourism is experimenting a constant growth in some rural areas, which are developing new services such as guiding services, restaurants and new rural home stays, bringing more life into the province.



El turismo ornitológico, conocido internacionalmente como "birdwatching", es una actividad con gran número de aficionados en países como Reino Unido, Dinamarca y Holanda, donde cada día miran más al sur de Europa y encuentran un espacio en el que viven especies muy raras y amenazadas en el resto del Viejo Continente.

La provincia de Zaragoza, donde concurre una gran variedad de ecosistemas y ambientes naturales muy bien conservados –desde montañas a estepas, pasando por bosques y humedales-, convierte a esta zona de España y de Aragón en un destino singular dado el gran potencial existente para el desarrollo del turismo ornitológico. Ciertas zonas, como la laguna de Gallocanta –donde se concentran en paso migratorio más de 50.000 grullas- o las estepas de Belchite –donde pervive la escasa alondra ricotí- han adquirido desde hace años una reconocida y destacada fama internacional dentro del mundo naturalista. Ingleses, holandeses y otros ciudadanos de Europa tienen bien localizados estos enclaves, y conocen bien las fechas de los calendarios naturales, en los que las aves protagonizan espectáculos y observaciones difíciles de encontrar o conseguir en otras regiones.

Libros y guías de campo que nos ayudarán

- *Aves de España*. Eduardo de Juana y Juan Manuel Varela. Editan Lynx y SEO/BirdLife. 2005. Completa guía de identificación de todas las aves que habitan la Península Ibérica, con mapas actualizados y datos de población. Formato manejable.
- *Guía de las aves de las Cinco Villas*. Javier Blasco Zumeta. Edita Prames y Adefo Cinco Villas. Repaso de las distintas aves presentes en esta zona de la provincia. Edición también en inglés para turismo extranjero.
- *Aves del Pirineo, Prepirineo y valle del Ebro*. Juan Carlos Albero y Fernando Carmena. Ed. Barrabés. 2006. No es una guía al uso, más bien un manual para iniciarse en el conocimiento de las aves y los paisajes naturales que nos rodean.
- *Dónde ver aves en España*. José Antonio Montero. Ed. Lynx y SEO/BirdLife. 2005. Selección de los cien mejores destinos para ver aves, donde diversas áreas de los Pirineos tienen un destacado lugar, y donde se proponen más de doscientas rutas de interés ornitológico.



≡ *Buitre leonado.*

Pero el turismo ornitológico no sólo viene de fuera, lo es también nacional, regional o provincial. Cada vez es mayor el número de aficionados autóctonos a la observación de aves que, prismáticos y guía de campo en mano, acuden a la orilla de una zona húmeda para observar aves acuáticas, o bien se adentran en un bosque con la ilusión de escuchar el tamborileo en los troncos muertos de un pájaro carpintero que está delimitando su territorio vital.

Observatorios de aves, empresas de guías acompañantes especializados, publicaciones para los amigos de los pájaros, alojamientos especializados y una oferta turística complementaria comienzan a ser una realidad con gran futuro. En la provincia el turismo ornitológico está siendo impulsado por los distintos gobiernos, ayuntamientos e iniciativas privadas, y los mejores destinos han sido ya promocionados en ferias internacionales como la British Birdwatching Fair, donde acuden ornitólogos, agentes de viajes y periodistas especializados.

Por norma general, los espacios naturales protegidos, los centros de interpretación de la naturaleza o la red de casas y hoteles rurales sirven de infraestructuras de apoyo para la implantación de este nuevo yacimiento turístico que tiene gran futuro entre ciertos sectores sociales amantes de la contemplación de la naturaleza, el excursionismo y el conocimiento del mundo rural.

En la provincia de Zaragoza hay ya más de quince Zonas de Especial Protección para las Aves (ZE-PAs), áreas que han sido así protegidas dentro de la red de espacios de la Unión Europea –Red Natura 2000– en virtud a la presencia de aves raras, amenazadas o de mayor interés para el conjunto comunitario según una Directiva europea del año 1979. Son lugares muchos de ellos retirados y desfavorecidos, que ahora tienen la oportunidad de convertirse en áreas generadoras de recursos y empleo, a la vez que se respetan los objetivos conservacionistas para los que estas ZEPAs se han creado.

Aves de nuestras montañas

La montaña más alta de la provincia de Zaragoza es con 2.315 metros el Moncayo, techo de todo el conjunto del Sistema Ibérico. Es aquí donde el naturalista y viajero puede tener la oportunidad de observar aves raras para el resto del conjunto de la provincia como son el acentor alpino y la perdiz pardilla, amén de otras especies de pájaros como el colirrojo tizón, la collalba gris, la alondra y la totovía.

Pero es más al norte, en la comarca de las Cinco Villas, donde se encuentran una serie de espacios naturales prepirenaicos, antesala de lo que es la



≡ *Alimoche, también llamado boleta o milopa.*

alta montaña pura y dura del Pirineo Aragonés. Nos referimos a las sierras de Santo Domingo, Leyre y Orba, enclaves en los que es posible observar la silueta en vuelo de una rara rapaz de montaña, muy escasa en el resto de Europa: el quebrantahuesos, una rapaz carroñera de gran tamaño, de dieta selecta y exquisita. Su nombre vulgar proviene de la costumbre que tiene esta ave de lanzar desde el aire, y romper contra el suelo en lugares fijos –llamados “rompederos”– los huesos de gran tamaño que recoge de animales muertos que encuentra en el campo.

Otro pájaro muy interesante, presente en invierno especialmente, es el treparriscos, avecilla que mide 16 centímetros, pesa cerca de 18 gramos y se alimenta de pequeños insectos y arácnidos que se esconden en las grandes paredes rocosas como la Foz de Salvatierra de Esca.

Pero desde el punto de vista ornitológico también son de destacar otros lugares montañosos no tan altos, pero sí agrestes y escarpados, como son otras paredes rocosas de la provincia: Morata de Jalón, el embalse de Mezalocha, el Refugio de Fauna Silvestre del Val –en el término de Los Fayos–, o los cañones fluviales del Piedra y el Mesa entre Calmarza y Jaraba... donde habitan aves rupícolas como el águila real, el águila azor-perdicera, el halcón peregrino, el búho real, el alimoche, el roquero rojo o el vencejo real... además de un buen número de buitres leonados.

Pajarillos forestales en bosques de todo tipo

De nuevo volvemos a la sierra del Moncayo para encontrar otro tipo de aves y, en esta ocasión, una gran diversidad de hábitats boscosos. El Parque Natural acoge especies orníticas asociadas a hayedos, robledales, pinares y encinares. Los paseos y recorridos a la sombra de estos arboledas frondosas y extensas nos permitirá encontrar, con ayuda del oído y de unos prismáticos, a un gran número de pájaros forestales diferentes como el agateador, el trepador azul, el pico picapinos, el pinzón, el reyezuelo sencillo, el mito, el carbonero garrapinos...



Observando aves con catalejo para grandes distancias.

o aves rapaces asociadas a este tipo de ambientes como la aguililla calzada, el azor y el gavilán.

No menos interesantes son otros pinares y robledales de las sierras ibéricas de Vicort, de la Virgen y de Algairén, con una interesante masa mediterránea de alcornoque en el término de Sestrica en la que se puede detectar en primavera el silbido del mosquitero papialbo o el reclamo de la curruca carrasqueña.

Ya en plena depresión del Ebro nos encontramos con los sabinars relícticos de Monegrillo y de la Retuerta de Pina que acogen, a modo de refugio-isla en medio de tanto seco.

Los bosques secos de pino carrasco que cubren los Montes de Zuera y de Castejón, la parte alta de la Sierra de Alcubierre, la llamada Loma Negra de la Bardena aragonesa, el Vedado de Peñafior o la sierra del Vizcuerno –cerca de Caspe– albergan altas densidades de aves rapaces mediterráneas como la culebrera europea, el milano negro, el alcotán... sin olvidar la presencia del búho chico o el alcaudón real que clava a sus presas en las defensas más afiladas de los espinos.



Aves de bosques de ribera: ríos y sotos

Mención aparte merecen otros bosques, es decir, aquellos de ribera situados a orillas de ríos y cursos de agua y que aquí en esta tierra, son genéricamente conocidos con el nombre de "sotos".

El entorno de los sotos y galachos del Ebro —en todo su tramo zaragozano, desde Novillas hasta Mequinenza-, las alamedas del Jalón, las saucedas del Huerva, los bosques de los dos ríos Arbas —de Biel y de Luesia-... albergan casi todas las típicas aves que suelen ser propias de este tipo de "selvas" frescas y húmedas: oropéndola, autillo, martín pescador, cigüeña blanca y como curiosidad el pájaro moscón, un pajarillo discreto que con las semillas de los chopos construye su nido en forma de bolsa colgante.

La Reserva Natural de los Galachos del Ebro -viejos meandros que en su día quedaron abandonados y aislados del cauce principal- los sotos de Benedicto, de Nis, del Rincón Falso, de la Mejana y del Francés acogen a una de las colonias de cría más importantes de martinete que podemos encontrar en España -con hasta 130 parejas-.

Otro lugar muy interesante para este tipo de aves es la confluencia del río Matarraña con el Ebro y, por proximidad, el denominado Aiguabarreig considerado como la confluencia fluvial más grande de la Península Ibérica. Aquí, además de nutrias, es de destacar la presencia de una nutrida colonia de reproducción de ardeidas —de las más importantes de Aragón-, formada por martinetes, garcetas comunes y garcillas buayeras.



Lagunas y humedales, mundo vivo

Los sotos y ríos tienen un pariente cercano: las zonas húmedas. En la provincia de Zaragoza las hay de muchos tipos: lagunas naturales, balsas de riego, embalses y pantanos, saladas, los citados galachos... y todo ello se traduce de nuevo en gran variedad de aves silvestres, en este caso todas ellas aves acuáticas.



≡ Anillando aves en el Moncayo.

La laguna de Gallocanta disfruta de reconocimiento proteccionista por partida doble: es un Humedal de Importancia Internacional incluido en la Lista del Convenio Ramsar, y es también una Reserva Natural. Sin duda, uno de los elementos vivos más distintivos de la laguna de Gallocanta han sido y son las aves, muy especialmente los llamativos bandos de grullas que año tras año recalán -desde la década de los años setenta- en estas tierras durante el transcurso de sus viajes migratorios. La gran mayoría de la población europea de grullas -que asciende a más de 70.000 ejemplares- utiliza Gallocanta como área de descanso en sus desplazamientos anuales entre el sur de la Península Ibérica -donde invernan- y el norte de Europa -donde crían-. Verlas llegar volando al atardecer en dirección a sus dormideros a orillas de la zona húmeda, procedentes de los campos de la comarca, es uno de los grandes acontecimientos del turismo ornitológico para toda Europa, y su contemplación

≡≡ Pechiazul anillado en la laguna de Gallocanta.

puede ser una escena inolvidable cuando coincide con el telón de fondo de un cielo y unas nubes ardientes tras la puesta del sol.

También reconocida dentro de la Lista Ramsar y como Reserva Natural son las Saladas de Chiprana, donde cría una notable población de un raro pato litoral, el tarro blanco. Quien se acerque a las orillas de este aún poco conocido humedal puede tener la suerte de observar otras aves como el aguilucho lagunero, el zampullín cuellinegro o la garza imperial.

Al norte de la provincia, en las Cinco Villas, es posible hacer un completo tour ornitológico por distintas zonas húmedas, equipadas además con



≡ *El quebrantahuesos, una de las joyas vivas de las sierras pirenaicas.*

paneles y casetas de madera que sirven de observatorios ornitológicos. Se trata de balsas de riego, estancas y lagunas artificiales con un alto grado de naturalidad, enmarcadas en el paisaje agrícola de núcleos rurales como Ejea de los Caballeros, Uncastillo, Castiliscar, Pinsoro, Layana, Sádaba, Alera y Valareña. La ZEPA (Zona de Especial Protección para las Aves) “Lagunas y carrizales de las Cinco Villas” aglutina a cerca de diez de estas zonas húmedas: el lagunazo de Moncayuelo, el embalse de Valdelafuente y la estanca de Bueta,



Consejos para ver aves

El buen ornitólogo debe ir provisto de unos buenos prismáticos –o catalejo terrestre con trípode para las distancias largas–, cámara de fotos para registrar los avistamientos, una buena guía para reconocer las aves, cuaderno de campo para anotaciones y el habitual equipo de excursión.

Algunos consejos para ver aves son: caminar discretamente, llevar prendas de vestir con colores miméticos, aprovechar las primeras y últimas horas del día –cuando las aves están más activas– y evitar las épocas de mucha aglomeración.

Lo primero son las aves. El turismo ornitológico no debe suponer una molestia para las especies ni una amenaza para la conservación de los ecosistemas donde éstas habitan. La observación y/o fotografía de pájaros en su medio natural, en libertad, requiere de un cierto sentido de la responsabilidad que evite que las aves levanten el vuelo de sus zonas de cría, alimentación y descanso.

Es importante no salirse de los caminos, no gritar o llamar la atención de las aves, así como no detallar información confidencial sobre lugares de reproducción de especies protegidas o amenazadas. El turismo ornitológico debe optar por los rincones, alojamientos, productos locales, servicios y ofertas turísticas acordes con el concepto del desarrollo sostenible.



el pantanito del Vedado, la balsa de Escorón, la estanca de Castiliscar...donde hay dos especies de gran relevancia, el bigotudo y el avetoro.

La proximidad de otros humedales en Navarra y de campos de cultivo de arroz favorece asimismo la observación en las lagunas de las Cinco Villas de grandes bandadas de garcetas comunes, garcillas bueyeras, gaviotas, fumarel cariblanco y una larga lista de aves limícolas en migración como comba-



Turismo ornitológico en las estepas de Belchite.

tiente, aguja colinegra, andarríos bastardo y chico, chorlitos gris y dorado, chorlito chico, correlimos común y menudo, agachadizas chica y común, y archibebes oscuro, común y claro.

Estepas y secanos, el gran valor ornitológico

Pero el gran ecosistema protagonista y distintivo de nuestra tierra posiblemente sea la estepa, el secano aragonés tantas veces denostado, pero sin embargo de gran interés paisajístico, naturalista y de no menos enorme valor ornitológico. Es aquí donde viven pájaros de colores discretos, pero muy raros en el resto de Europa. Especialmente hay que destacar las estepas del Campo de Belchite: La Lomaza y la Reserva de El Planerón. Ambos dos son lugares repletos de vida a pesar de lo que realmente les parezca a muchos de los que pasan por allí cerca. Si bajamos del coche y empezamos a caminar es posible que descubramos un paisaje en el que se conjugan con gran estética los diversos colores de la tierra: los rojos arcillosos y los grises del yeso. Pero también el viajero y turista puede tener el lujo de poder escuchar aún el canto melodioso de aves extremadamente raras como la alondra ricotí o de Dupont, a la que la gente de la zona llama con el nombre vernáculo de "rocín".

Holandeses, ingleses, franceses y naturalistas de otros muchos países tienen marcada esta zona de Aragón, de la carretera que une Mediana con Belchite como un enclave valioso para las aves, casi



Alimentación del búho real

Una especie fascinante: el búho real

Muy discreto y difícil de ver, pero no por ello raro, es una de las aves más fascinantes de cuantas viven en muchas sierras y barrancos de la provincia de Zaragoza. Tiene un gran oído y una vista excelente. Su vuelo es silencioso, con amplias alas redondeadas y batidos rápidos, someros. Y su nido se compone de una simple depresión en el suelo, generalmente de la repisa de un cantil rocoso. Allí, completamente mimetizado, pone de dos a cuatro huevos blancos que la hembra incuba durante unos 35 días.

Único de su talla, lo que más impresiona de este animal son sus garras, potentes armas de matar con afiladas uñas capaces de capturar no sólo conejos, ratas y pájaros, sino también garduñas, gatos monteses, zorros de mediano tamaño e incluso otras aves rapaces. El búho real es el dueño y señor de la noche. Se podría decir que cuando su voz resuena en los peñascos el resto de la vida salvaje tiembla.

mauritanico en la Europa meridional. Un mundo aparte donde además de alondras ricotís hay otras aves de plumajes discretos y miméticos, como el alcaraván, la terrera marismeña, el cernícalo primilla, la ganga ortega o la ganga ibérica.

También poseen interés ornitológico, y por ello buena parte están designadas como ZEPA, las siguientes áreas naturales de carácter seco y estepario: Las Planas de María, los llanos de Plasencia de Jalón, los montes de Torrero, Los Monegros o Las Bardenas de Aragón -entre Tauste y Ejea de los Caballeros-. En estas zonas podemos encontrar al ave más pesada de Europa, la avutarda, que tiene una vistosa parada nupcial -la llamada "rueda" o "lek"-, y que tiene lugar a primeros de abril cuando los machos se exhiben delante de las hembras esponjando sus plumas, aumentando su volumen y entreabriendo las alas. Pariente cercano es el sisón, también digno de ver en época de celo. ■■■

 Observatorio de aves en la laguna de Gallocanta.



Algunas iniciativas pioneras

Poco a poco, y cada vez más, van levantando el vuelo algunas iniciativas pioneras del turismo ornitológico en la provincia de Zaragoza. En la laguna de Gallocanta se consolidan, como alojamientos especializados para observadores de aves, el albergue rural Allucant de Gallocanta (Tel.: 976 80 31 37) y el Hotel Secaiza de Berruco (Tel.: 976 80 30 39). Ambos son lugares para el descanso donde las aves y la proximidad de la laguna, su vida y color animan a la contemplación de todo tipo de vida silvestre. Lo mismo sucede en Los Monegros con la casa rural El Serral de Leciñena (Tel.: 976 29 14 95), desde donde se pueden emprender recorridos ornitológicos por las estepas y sabinares que circundan la sierra de Alcubierre. En el mismo cerro en el que se levanta esta casa se halla uno de los dormideros de buitres más grandes de la zona, donde cada tarde, al caer el día, se produce el singular espectáculo de ver la llegada de 500 ejemplares de estas aves necrófagas.

En la comarca de Calatayud opera una empresa de ecoturismo llamada "El vuelo del buitre" (Tel.: 656 54 24 00) que oferta rutas naturalistas guiadas por el Cañón del Mesa, el Alto Jalón o la Sierra de Pardos.

La red de turismo ornitológico de observatorios de aves de las Cinco Villas trata de impulsar el turismo en zonas LIC o ZEPA como Castiliscar, más información en: www.retoeurope.com

En Fuendetodos se desarrollan programas de educación ambiental con Fuendeverde www.fuendeverde.fuendetodos.org

Y en Pina de Ebro se encuentra la empresa especializada en estudios ornitológicos e interpretación de espacios naturales llamada L'Auca: www.grupolauca.com

Centros de interpretación

● C. I. de Agramonte

San Martín de la Virgen del Moncayo
Telf: 976 192 125

● C. I. Estepas del Valle del Ebro

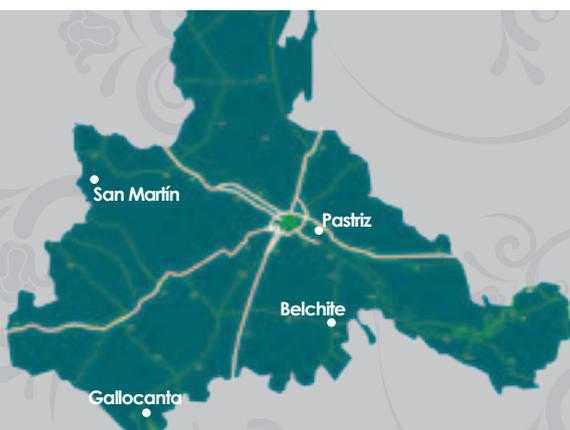
Belchite
Telf: 976 277 638
www.seo.org

● Museo de las Aves

Gallocanta
Telf: 976 803 026

● C. I. Reserva Natural de La Alfranca

Pastriz
Telf: 976 070 002
www.seo.org





Riberas con potencial turístico



Las riberas de los ríos poseen un gran potencial turístico por su alto valor escénico. Junto al murmullo del agua uno puede emprender bellos paseos y excursiones bajo la sombra de selváticos sotos, pero también puede navegar por el Ebro o descubrir ciento y un ingenios humanos que forman parte de una sabia cultura tradicional ligada al paso de estas arterias fluviales por la provincia de Zaragoza.



Life along the rivers

A new source of environmental tourism, which includes outdoor activities, are the rivers and their habitats running alongside. They are of great scenic value and there is a wide variety of fauna and flora that visitors can appreciate while walking on the tracks along the riversides, boating or kayaking. All these activities are becoming more popular every year.

The Ebro is one of the largest rivers in Spain, cutting across the Province of Zaragoza, starting in the Village of Novillas and running down through the rest of the province over 330 km, until reaching Mequinzenza where it flows into Cataluña

On its way down through the province the river passes enchanting villages, different nature and attracts a wide range of wild life. Also, horticulture is widely spread in the area and well appreciated for the quality of the local products which are also used by local restaurants.

For people who enjoy tramping, the **Nature track of the River Ebro**, known as the GR99, running over 910 kms from the beginning to the end of the river in the Mediterranean Sea, is a very interesting walking route in the Province of Zaragoza.

The track is well sign posted with all the information about the different nature and the historic places. The nature reserve of **La Alfranca** is one of the places that visitors cannot miss. The International

Centre of Water and Environment is also located in the reserve and visitors are guided through exhibitions related to the environment or geologic gardens. There are also a restaurant open for lunch and a picnic area.

Another important aspect of the river is its history of local navigation. In the small villages up the river or down beyond Zaragoza city there was an old tradition of using different types of boats and vessels to take live stock across and to work the land. Villages like **Boquiñeni**, **Gelsa** and **Sobradriel** used to have regular crossing services and a boat building trade that has disappeared in modern times. Nevertheless, some of those old traditions have come back and changed into a tourist attraction for locals and visitors interested in river activities.





El río Ebro entra en Aragón por Novillas y atraviesa serpenteante la provincia de Zaragoza de un extremo a otro, en un recorrido noroeste-este que le llevará a lo largo de unos 330 kilómetros hasta tierras de Mequinena, no sin antes transitar y conocer bonitas poblaciones ribereñas y enclaves naturales de gran interés. A su paso se acompaña de tupidos sotos o bosques de ribera, de fértiles huertas y de cultivos de regadío, creando así un verde vergel allí por donde discurre. En su lento fluir uno puede encontrarse con bellos rincones urbanos como las torres mudéjares de Pradilla de Ebro, Alagón, Torres de Berrellén o Utebo, con el monasterio cisterciense de Rueda –hoy convertido en hospedería de cuatro estrellas- o con la Ínsula Barataria de Alcalá de Ebro, rincón ribereño casi imaginario citado por el escritor Miguel de Cervantes en su famoso libro de “Don Quijote de la Mancha”, además de áreas protegidas como los galachos de Juslibol, La Alfranca o los meandros de Sástago, donde el río se retuerce dibujando originales curvas en la llanura fluvial que él ha ido creando a lo largo de los siglos.

Todo ello y mucho más es posible conocerlo de la mano del Camino Natural del Ebro, el llamado GR-99, un sendero de gran recorrido que con 910 kilómetros de longitud total viene desde Fontibre y



≡ *Revuelta o meandro del Ebro a su paso por Alforque.*



≡ *El Canal Imperial y el camino del Anillo Verde.*

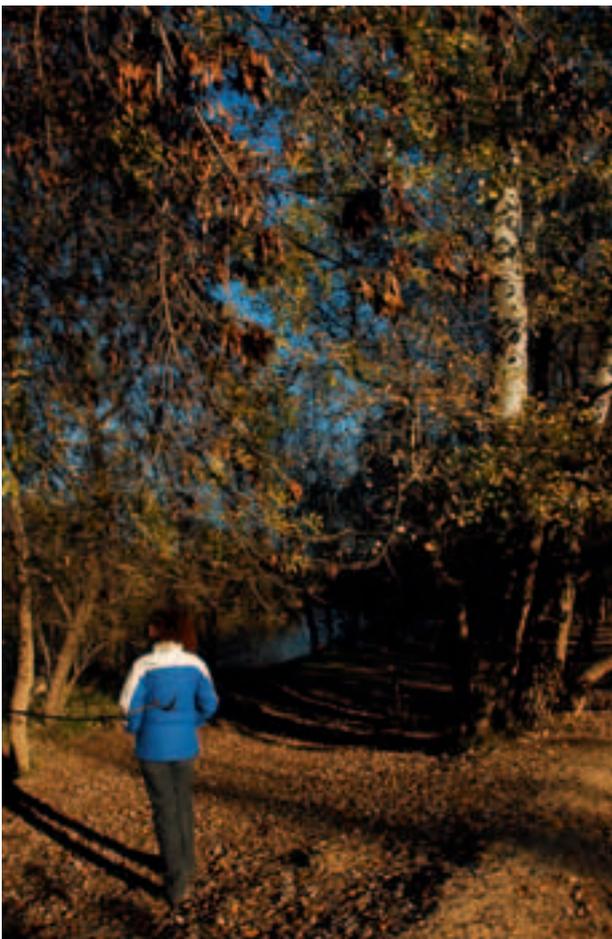
va hasta el Delta del Ebro, donde el gran río entrega sus aguas al mar Mediterráneo. En su diseño se va encontrando con la cultura, la historia, el arte y la naturaleza emplazadas a orillas del Ebro. El tramo zaragozano de este gran sendero –que comienza en la desembocadura del Huecha y el soto de La Madraza de Novillas- se puede efectuar en quince cómodas etapas senderistas de entre dos y siete horas de duración. Choperas, playas de grava, azudes, galachos, huertas, campos de maíz o de alfalfa, puentes y pasarelas... nos harán completar agradables jornadas de marcha a pie en poblaciones como Gallur, Alagón, Utebo, Zaragoza, El Burgo de Ebro, Pina de Ebro, Velilla de Ebro o Gelsa, Sástago, Escatrón, Chiprana, Caspe y Mequinena.

El Camino Natural del Ebro dispone de un trazado claro, equipado con infraestructura de señalización y paneles de datos sobre el recorrido en sí mismo, y también con información sobre los valores naturales e histórico-culturales que va encontrando a su paso, constituyéndose así en un recurso ribereño para el ocio, el desarrollo sostenible, el deporte y la educación.

Un Anillo Verde entre el Ebro y el Canal Imperial

El GR-99 esta acompañado de muchos más caminos señalizados junto a los ríos zaragozanos para

quien quiera caminar y disfrutar de las riberas y el agua. En los alrededores de la ciudad de Zaragoza se ha creado un anillo verde perimetral para peatones y ciclistas, conectando las zonas verdes urbanas con los espacios naturales de barrios y pueblos que rodean la capital aragonesa. Pero lo más importante es que precisamente el Anillo Verde de Zaragoza está configurado en torno a los parques lineales del río Ebro y del Canal Imperial de Aragón, estableciendo una conexión entre ambos a través del tramo “número cinco”, donde el Anillo Verde abandona la orilla del gran río a la altura de La Cartuja Baja para enlazar con esa otra arteria hídrica que es ese canal artificial de gran riqueza medioambiental que fue construido en el siglo XVIII durante el reinado de Carlos III y bajo el auspicio de dos ilustrados aragoneses: Ramón Pignatelli y el Conde de Sástago. Para ello, a lo largo de dos kilómetros y medio, esta vía natural –de firme acondicionado con zahorra- atraviesa la Huerta Honda, el parque de Huerto Frisón, la línea del AVE, la senda de Valdegurriana y plantea la posibilidad de desviarse hasta las esclusas de Torrecilla antes de proseguir junto al Canal Imperial hacia el barrio de La Paz.



El Ciama de La Alfranca

El Centro Internacional del Agua y el medio Ambiente de La Alfranca alberga en sus instalaciones el Centro de Interpretación de la Reserva Natural de los Sotos y Galachos del Ebro, atendido por monitores medioambientales que explican cómo es la fauna y flora de las riberas del Ebro.

El CIAMA dispone también de un interesante conjunto arquitectónico, jardines para pasear, un bar-restaurante y un original jardín geológico.

Más información: CIAMA. Finca de La Alfranca de Pastriz, s/n

Tels.: 976 10 58 40 y 976 070 002.

www.sodemasa.com

A este anillo verde se suma, por su proximidad, la existencia del llamado Camino Natural de La Alfranca, una especie de vía verde que junto a la orilla del Ebro une la urbe de Zaragoza con la Reserva Natural de los Sotos y Galachos del Ebro donde está el Centro Internacional del Agua y el Medio Ambiente.

Durante los meses de verano, para niños y familias, este camino natural se puede recorrer a bordo de un tren turístico de 50 plazas que cubre los 15'6 kilómetros de distancia, y que parte del puente Manuel Jiménez Abad en el barrio de Las Fuentes –entre el Azud y el puente del Tercer Cinturón-. Entre sotos ribereños, huertas y campos, un punto importante de este trayecto es el paso a través de una moderna y verde pasarela peatonal que cruza el cauce del gran río, presente en todo momento. Además, a lo

« Un manto de hojas cubre las riberas en otoño.



El Monasterio de Rueda, en Sástago

El monasterio de Rueda es uno de los conjuntos monásticos cistercienses más importantes de Europa, y en él se funden un compendio de estilos que van desde la zona medieval -iglesia, claustro y torre- a la parte renacentista y barroca donde se alza una hospedería de cuatro estrellas, que ocupa lo que fue antaño el palacio abadial.

En esta hospedería el viajero y turista se sumerge en un espacio ideal para el descanso a orillas del Ebro. Pasear por el claustro o contemplar la torre o el refectorio son algunas de las opciones que plantea la estancia en esta hospedería de 35 habitaciones, entre individuales y dobles, incluidas cinco suites. También dispone de varios comedores, salones de reuniones y convenciones, biblioteca, cafetería, bodega, salones de estar, terraza exterior y un gran jardín.

El monasterio se visita en compañía de un guía en horario de mañana y tarde todos los días de la semana.

Tel.: 976 17 00 16.

www.monasterioderueda.com

largo del camino hay cinco áreas o zonas de descanso, tres en la margen derecha del río y dos en la izquierda, equipadas con mesas, bancos, fuentes y papeleras.

Más ríos y más senderos

Pero los paseos y excursiones a pie, claro está, se extienden a otros muchos tramos de ríos hermosos de nuestra provincia: Huerva, Gállego, Jalón, Jiloca, Arbas de Biel y de Luesia, Queiles, Huecha, Isuela, Aguasvivas, Matarraña, Guadalope, o en la comarca de Calatayud los ríos Manubles, Mesa y Piedra que tan pronto saltan en espumosas cascadas como atraviesan preciosos desfiladeros u hoces en los que el agua corre delimitada por altas paredes de roca en las que crían buitres y águilas.



Senderos y caminos balizados jalonan la orillas de los ríos.

A lo largo y ancho de la provincia de Zaragoza no faltan lugares para el descanso, el recreo e incluso el baño en aguas tranquilas como las del pozo de Pígalo en Luesia. En muchas localidades van surgiendo junto al río iniciativas y proyectos, como por ejemplo en Lucena y en Salillas donde a orillas del río Jalón se han hecho parques con juegos infantiles.

Y es que en la provincia de Zaragoza son muchos los puntos de interés fluvial existentes: las hoces del río Mesa, el Salto de la Requiada, el Pozo de los Chorros de Bijuesca y el de Almonacid de la Cuba, el azud de Lagueruela, la Fuente del Pez, el

barranco del Val o el Salto de la Cueva en Caspe. Todos ellos merecen una visita, un paseo, un vistazo al menos. Porque en ellos quizás podamos descubrir un paisaje inesperado, tal vez podamos ver el paso fugaz de esa flecha azul turquesa metálico que es el vuelo del martín pescador, y levantando la mirada a buen seguro que aprenderemos a distinguir por la forma de sus hojas las distintas especies de árboles que dan cuerpo a todos estos bosques de ribera: álamos blancos, tamarices, chopos, fresnos, sauces, olmos y algún que otro raro aliso.

El río desde dentro. Todo cambia

Pero, ¿por qué siempre contemplar y seguir al río desde fuera, por los caminos de su ribera? ¿Por qué no aventurarse en sus aguas y dejarse llevar con seguridad a bordo de algún tipo de embarcación? El Ebro, por ejemplo, se ve distinto desde dentro, remando plácidamente por su cauce a bordo de una cómoda piragua biplaza o una balsa neumática. Uno se halla entonces rodeado, para sorpresa propia, de pura naturaleza, agua y un continuo bosque que parece ser más una selva tropical que un soto ribereño de la provincia de Zaragoza.



≡ Flor de la salicaria, típica de sotos y riberas.

Eso es, precisamente, lo que nos ofrece en los pueblos de la Ribera Alta del Ebro la empresa Ebronautas, ya que a bordo de embarcaciones sin motor se puede descubrir qué es una mejana, cómo se forma un "galacho" –nombre que en Aragón se le da a un meandro abandonado-, en qué línea del frente fluvial se colocan los distintos árboles según la fuerza de las corrientes y avenidas... y, en definitiva, por qué los ríos y sus riberas son ecosistemas frágiles y valiosos que debemos cuidar y conservar.

Quienes busquen experiencias más fuertes en ríos y riberas deberán, sin embargo, ir al curso del Gállego y concretamente a la localidad de Murillo de Gállego, para disfrutar del rafting, la canoa, el ka-

≡ El piragüismo permite descubrir desde dentro el curso de los ríos.





Barca de la Virgen del Rosario, Sobradíel.

Las barcas de paso

Cuando no había puentes sobre el Ebro, y hasta bien entrado el siglo XX, las barcas de paso fueron en muchos pueblos de la ribera el único medio de transporte de una orilla a otra del río.

Pobladores, viajeros, peregrinos, comerciantes e incluso vehículos y rebaños emplearon hasta no hace muchas décadas estas plataformas flotantes que se desplazaban con ayuda de una gran sirga o maroma tendida de un lado a otro, guiadas siempre por un "barquero" y cuyo origen se remonta en algunos casos a tiempos inmemoriales.

Hoy algunas de estas barcas, como la de la Virgen del Rosario de Boquiñeni, han sido recuperadas por los vecinos del lugar para uso recreativo.

Tel. Ayuntamiento de Boquiñeni: 976 65 22 01

Comarca de la Ribera Alta del Ebro:
www.rialebro.net



Sirga de paso y casa del barquero de Alforque.

yac o el hidrospeed. Y es que cada vez son más los turistas convencidos de que cuando el verano aprieta el río es el mejor lugar para disfrutar.

Barcas, norias y otros ingenios del hombre

Pero pasear y acercarse a las orillas del Ebro también tiene un gran aliciente cultural de tipo etnológico. Son diversos los ingenios humanos tradicionales asociados al uso del agua: norias, molinos de regolfo, almazaras, barcas de paso, azudes y acequias de riego, viejos puentes... y, por supuesto, todo ese verde paisaje de huertas bien cuidadas por la mano del hombre. Ya hace muchos siglos que romanos, visigodos y árabes supieron aprovechar el recurso hídrico y, en la misma ribera, trabajaron en pro de un futuro prometedor. Las ruinas de Lepida Celsa, ciudad romana de Velilla de Ebro, dan cuenta de ello.



Paseo por la ribera del Monasterio de Rueda.

Algunas barcas de paso o de sirga todavía descansan a orillas del Ebro en las localidades de Boquiñeni, Torres de Berrellén, Gelsa y Sobradíel. Ya no hay barqueros en activo como los hubo tiempo atrás, pero en Alborge y en Alforque las arcas municipales han decidido recuperar la casa de sendos barqueros, aquellos hombres que con la fuerza del

agua y ayudados de timones lograban llevar a pasajeros y mercancías hasta el otro lado del río. En la mayor parte de los casos se cobraba un dinero por este servicio. Y hoy la barca de la Virgen del Rosario de Boquiñeni, aunque ya no precisa cumplir tales funciones, ha sido recuperada gracias a la ilusión de una asociación local que ha devuelto la dignidad a esa infraestructura que cruzó el cauce hasta el año 1964. De 18 metros de eslora y seis de manga, la plataforma está protegida por una coqueta barandilla. Dispone de timón y puede transportar hasta sesenta personas.

A orillas del Ebro merece la pena destacar otros muchos lugares e ingenios del agua, parte de ellos recuperados: el molino harinero de Alforque, el de aceite de Alborge, el azud de Cinco Olivas, la casa de las norias de Gelsa, el embarcadero de Escatrón... y, por supuesto, el monasterio cisterciense de Rueda –del siglo XII- donde se ha restaurado una de las norias más grandes de Europa, con más de 16 metros de diámetro, junto al molino harinero, el acueducto y el canal que suministra el agua a la noria. ■■■



☞ Casa del barquero de Alborge, recientemente restaurada.



☞ Piragüismo en Alagón, con los escarpes de El Castellar que llegan al Ebro

Por la Ribera Alta del Ebro, con los Ebronautas

Desde hace cinco años una empresa de turismo fluvial aragonesa, llamada Ebronautas, anima a descubrir remando el encanto natural y salvaje del tramo medio del Ebro. Para disfrutar de los paseos y excursiones con los Ebronautas no hace falta tener ninguna preparación especial ni haber llevado antes una piragua.

Los Ebronautas ofertan paseos de tres a cuatro horas de duración por el corazón de los ecosistemas fluviales. Hay descensos de jornada entera, de 7 a 8 horas. Y también organizan travesías de varios días.

Más información: www.ebronautas.com

Tel.: 654 89 84 00



Oficinas de Turismo

- Oficina de Turismo de Alagón
- Plaza San Antonio, 2
- T. 976 611 814
- turismoalagon@hotmail.com
- www.alagon.es
- www.rialebro.net

Localizaciones

- Pradilla de Ebro
- Alagón
- Torres de Berrellén
- Sobradriel
- Utebo
- Alcalá de Ebro
- Alforque
- Sástago
- Alborge
- Pastriz
- Velilla de Ebro



Excavando la historia de *Zaragoza, La Provincia*



En Zaragoza, la provincia, encontramos varios yacimientos romanos de gran importancia arqueológica y cultural, entre los que destacan los de Bilbilis, en Calatayud, Los Bañales, en Uncastillo, y la colonia Lépida Celsa, en Velilla de Ebro. También existen yacimientos de la época celtibérica, como La Malena, en Azuara, y Contrebía-Belaisca, en Botorrita. Visitar estos lugares es la forma perfecta para descubrir cómo funcionaban las antiguas civilizaciones y comprobar la huella que dejaron en esta tierra.



Excavating the history of the Province of Zaragoza

The strategic location of the Province of Zaragoza in a nation wide context is not a new idea. More than 2000 years ago, the Romans knew that when they built cities and brought the Roman culture to the indigenous and tribal people who used to live in the Zaragoza territory. All the archaeological Roman remains that have been found and excavated in different places in the last few decades lay evident the strategic location of this province.

In the following article we are going to look at about three of the most important Roman remains in the province: Bílíbílís, located near the city of Calatayud; Los Bañales, in the county of Uncastillo, and Léípídía-Célísía, which is an ancient Roman colony in Velilla de Ebro. Also, we will show another two smaller diggings: La Malena, located in the county of Azuara, and Contrebía- Bélísísía, in the town of Botorrita.

Bílíbílís was one of the most monumental and representative cities of the Jalón territory, with a history that begins in the Second century (B.C) and goes to the Third century (A.D). The variety and richness of the architectural remains, which are spread out over 30 hectares of the urban domain, shows the city's importance. The first diggings started in 1971 and progressively the excavation works have uncovered

the whole structure of the Roman city, such as the foro, the theatre, the thermal water pools and residential areas. Currently the digging programme is carried out by work in different parts of the ancient city, developed by a group of archaeologists.

Los Bañales was situated in a key point on the way between Zaragoza and the Basque Country. The excavation works have determined that the city was built in the Second century B.C and suffered a progressive decadence in the Third century A.D. The most significant remains of the city are the aqueduct, that used to bring water to the city thermal pools from a near by dam. Recently, the investigation programme has started again after thirty years of silence. The Uncastillo Foundation is leading a five year programme to develop further diggings to uncover more parts of the ancient Roman city.

The Léípídía- Célísía colony was the consolidation of the Roman domain in the Ebro Valley. The colony had a short and intensive life as a result of its key location. Excavation works started in the seventies uncovering a rich residential city. The last two sites are The Malena which was a village with rich ceramic work from the Forth Century and the Celtiberic remains in Botorrita. All these Roman and Celtiberic remains are open to the public all the year round. (See the location and phone numbers at the end of the article).



El reconocimiento de que Zaragoza, La Provincia está ubicada en una zona geoestratégica de gran importancia en el contexto nacional no es nuevo.

Los romanos así lo reconocieron hace más de 2.000 años fundando ciudades y emplazamientos y romanizando una sociedad indígena y tribal, sobre cuya vertebración y formas de vida poco sabemos. Prueba de ello, son los restos encontrados en los principales yacimientos arqueológicos de la provincia sobre los que se han realizado trabajos de excavación en las últimas décadas.

En esta ocasión vamos a hablar de los tres principales yacimientos romanos en el entorno de la provincia: Bilbilis, ubicado en las inmediaciones de Calatayud, Los Bañales, en el término municipal de Uncastillo, y la colonia Lépidia Celsa, en Vellilla de Ebro. También abordaremos el yacimiento de La Malena, enclavado en el término municipal de Azuara, y el yacimiento Contrebía-Belaisca, en Botorrita, que representa uno de los principales referentes de la cultura celtibérica en Aragón.

Recorriendo estos yacimientos y dando rienda suelta a nuestra imaginación, documentada en los elementos arquitectónicos y utensilios empleados en la época, cuya historia en algunos casos se remonta al siglo II antes de Cristo, podemos visualizar la magnitud e importancia de dichos enclaves en el contexto del Valle del Ebro y de las vías que permitían una mayor consolidación del Imperio Romano.



El yacimiento Contrebía-Belaisca, en Botorrita.

Bilbilis, la ciudad de nombre desconocido de los Bañales y Lépidia-Celsa fueron enclaves romanos que en algunos casos se construyeron sobre los restos de anteriores asentamientos indígenas de los que se tiene escaso conocimiento, ya que la impronta romana modificó notablemente el paisaje urbano precedente. De los tres enclaves citados, tal vez Bilbilis parezca el más monumental, siendo una de las ciudades más representativas de la zona, cuya historia bajo la dominación romana se remonta al siglo II antes de Cristo hasta el III de la era actual. No obstante, por estatutos jurídicos, Celsa sería más importante —es colonia—, y luego, al mismo nivel, Bañales y Bilbilis —municipios—.

Bilbilis, la referencia urbana del Jalón

Sobre el cerro denominado Bámbola, a unos seis kilómetros de Calatayud, se encuentra la antigua ciudad romana de Bilbilis, que



funcionó desde el siglo III a.C hasta el siglo II d.C. La ciudad, promocionada al estatuto de municipio en época de Augusto, surgió como continuidad a un anterior asentamiento indígena del que existen escasos restos históricos. La importancia de la ciudad viene reflejada en su variedad y riqueza arquitectónica, que se extendían por las cerca de 30 hectáreas que ocupaba el entorno urbano.

Bilbilis incluso acuñó sus propias monedas, y durante las tres décadas de excavaciones se ha descubierto el foro; el teatro, con un aforo de 4.500 espectadores; las termas; y la zona residencial. El yacimiento tiene como centro neurálgico la zona alta, donde se situaba el foro, con una plaza porticada, el templo principal y la basílica, donde se administraba justicia y se hacía negocios.

La estructura de la ciudad se completaba con calles empedradas, de distintas anchura, con aceras, que conducían a barrios residenciales que tapizaban las laderas de la colina, con casas de distintas características en función de la clase social de sus moradores. Las más distinguidas estaban adorna-

das con ricos mosaicos y murales. Otro elemento característico de Bílbilis fueron sus murallas, construidas más por delimitar la ciudad que por proteger, adaptadas al terreno, con trazado quebrado, con baluartes y torres de apoyo, vigilancia y con tres puertas de acceso, de las que dos eran para carruajes y una peatonal.

En la pista de acceso al yacimiento se encuentra ubicado el centro de interpretación de Bílbilis, que se inauguró en 1998. El centro expone de forma muy visual la historia y estructura de la ciudad y muestra una maqueta de lo que en su día fue el foro y sus servicios anejos. El centro está abierto de 10 a 14 horas de martes a domingo.

La ingeniería hidráulica de Los Bañales

Los Bañales, ubicado en Uncastillo, fue también un importante enclave urbano, cuyos restos de su ingeniería hidráulica, representados en su acueducto, son uno de los elementos más destacados del yacimiento. Sin embargo, pese a la importancia de dicho sistema hidráulico, los trabajos que actualmente desarrolla la Fundación Uncastillo están

Las excavaciones en Bilbilis

Las primeras excavaciones se iniciaron en el año 1971 y desde entonces se ha ido trabajando en distintas partes del yacimiento, que han permitido identificar con detalles la estructura de la ciudad y sus ocupaciones y servicios. Este año se han reactivado las excavaciones en el yacimiento de Bilbilis,



con un programa de cuatro años orientado a mejorar el recorrido y la accesibilidad del yacimiento. Los trabajos se realizaron durante el verano y el director del proyecto, Manuel Martín-Bueno, explicaba que han trabajado en ello 25 personas. Se ha excavado en el teatro y en el barrio donde se encontró el ninfeo, así como en una manzana de casas donde aparecen pinturas. Además, en el museo se inició la implantación del programa Domus, para la gestión integral de los fondos.

poniendo de relieve aspectos hasta ahora desconocidos del urbanismo y la vida cotidiana y doméstica de este municipio de nombre aun desconocido.

Una fila de pilastras que formaban parte del acueducto que llevaba el agua desde un posible y monumental dique en las colinas hasta las termas constituye uno de los principales elementos que caracterizan el yacimiento romano de Los Bañales. Desde las laderas de las colina que conformaban el poblado, se divisa una magnífica vista de los campos de labor del entorno del municipio, al tiempo que el visitante puede hacerse una idea del conjunto urbano que formaba la ciudad.

Las primeras excavaciones en Los Bañales se remontan a 1942, pero no fue hasta el intervalo 1972-1979, bajo la dirección de Antonio Beltrán, cuando se realizó la campaña más importante. Tras esa intervención, los trabajos han estado parados durante tres décadas hasta que este año se han reanudado, gracias a la aprobación de un nuevo programa que está gestionando la Fundación Un-castillo.



 Museo de la Colonia Lépidia-Celsa.

La ciudad de Los Bañales surgió en el siglo II a.C. y debió alcanzar su esplendor a finales del siglo I d.C., momento al que parecen pertenecer las termas, el acueducto y, seguramente, los edificios públicos que constituyeron el mal conocido foro. La zona residencial está enclavada en las laderas de un cerro conocido como el Pueyo de Los Bañales.



Investigaciones en La Malena

Ubicado en un enclave estratégico entre el valle Medio del Ebro y el Sistema Ibérico, junto a la abundancia de agua que le proporciona el río Cámaras y sus fértiles tierras, encontramos el yacimiento de La Malena, en Azuara.

En 1986 se realizaron los primeros trabajos de excavación, que sirvieron para descubrir parte de una villa romana, asentada en torno al siglo IV d. C.. Por los restos encontrados podríamos decir que erra una rica y próspera villa, pues muestran una vivienda que se extiende sobre una superficie de unos 1.000 metros cuadrados, se distribuye en torno a un patio central rodeado por cuatro corredores pavimentados y contaba con unas cuarenta habitaciones, muchas de ellas con ricos mosaicos.

Los mosaicos son uno de los elementos más representativos de este asentamiento y responden a una tipología muy diversa, de carácter geométrico y mitológico, y todos realizados con una técnica impecable.



Trabajos de excavación en Bilbilis, realizados el pasado verano.

En la terraza inferior de dicha ladera, el equipo de la Fundación Uncastillo ha excavado este verano una vivienda acomodada. La ciudad también contó con, al menos, una necrópolis, con un tipo de sepulcros de incineración muy raros en esta zona y monumentos funerarios como el Mausoleo de los Atilios.

En el actual camino de acceso al yacimiento, con lo primero que nos encontramos es con los restos de una notable vivienda abierta a una calle porticada de la que se conserva no sólo el empedrado de la misma, sino dos monumentales columnas toscanas de hasta cuatro metros de altura, verdaderas señas de identidad del recinto arqueológico. En la parte baja de la ciudad se encontraban las termas, uno de los edificios mejor conservados del yacimiento y del Aragón romano, en el que se ha realizado un importante trabajo de restauración, sobre todo de las cubiertas del edificio principal. Los restos de utensilios encontrados hacen pensar que eran utilizadas tanto por hombre como mujeres. Al oeste de las termas, en las faldas de la ladera sur de El Pueyo, las primeras excavaciones desarrolladas por José Galiay descubrieron una estructura monumental interpretada en su día como templo pero que seguramente pueda corresponder a parte de la plaza pública o foro.

El yacimiento cuenta con una serie de paneles informativos en cada uno de los principales puntos urbanos que nos ayudarán a entender la importancia de Los Bañales como ciudad romana en las Cinco Villas. Una importancia que ya fue reconocida en 1931 cuando fue declarada Tesoro Artístico Nacional y Bien de Interés Cultural. Estos paneles constituyen el primer paso de la puesta en valor que la Fundación Uncastillo proyecta realizar en los próximos años en paralelo a los trabajos arqueológicos. Javier Andreu, director del proyecto, nos cuenta que este año un grupo de estudiantes y técnicos de la UNED de Tudela han formado el primer equipo de excavación que ha realizado trabajos en una zona de viviendas al pie de la falda de cerro y en la zona del acueducto, donde se cree que estaba ubicada una pequeña presa que abastecía a la ciudad a través de un complejo sistema hidráulico.

Un buen complemento a la visita a Los Bañales lo supone la visita a la Oficina de Turismo del Ayuntamiento de Uncastillo, donde se proyecta un audiovisual sobre el yacimiento, existen algunos paneles explicativos y en la próxima primavera se instalará una maqueta sobre el territorio de la ciudad romana de Los Bañales.



El acueducto de Los Bañales

El acueducto, que transportaba el agua desde una probable presa en la ladera de una colina cercana hasta las termas, es el elemento más singular del yacimiento de Los Bañales, en las Cinco Villas. Se conservan 32 pilastras, posiblemente menos de la mitad de las que tuvo, colocadas formando un trazado curvo, adaptándose a la orografía del terreno. La parte superior de las pilastras estaban rematadas por un sillar en forma de U sobre las que asentaba la caja de madera breada por las que discurría el agua.



Primer asentamiento en el Valle del Ebro

La Colonia Lépida Celsa, ubicada en la margen izquierda del Ebro en la localidad de Velilla de Ebro, supuso la consolidación del dominio romano en el Valle del Ebro, por cuanto que su fundación fue incluso anterior a la de la colonia Caesar Augusta, hoy Zaragoza, aunque la ciudad tuvo una vida muy corta. No disfrutó de una gran existencia (del 44 a.C hasta el 70 d.C), aunque desempeñó un papel importante como nudo de comunicaciones e intercambio comercial al estar situada en la vía Augusta, que comunicaba Tarraco con el Valle del Ebro.

En las inmediaciones del yacimiento está el museo monográfico de la Colonia Lépida-Celsa, dependiente del Museo Provincial de Zaragoza, donde se muestran objetos, utensilios, monedas y otros materiales, que ayudarán al visitante a mejorar el conocimiento de la vida cotidiana en la colonia. La exposición cuenta con paneles informativos, planos de la colonia y maquetas del poblado en las que se pueden apreciar las distintos tipos de viviendas. Está abierto de martes a domingo de 9 a 13 y de 16 a 18 horas (976 225 682).

Los mosaicos de La Malena

En el término municipal de Azuara, a unos 60 kilómetros al sur de Zaragoza, se encuentra el yacimiento de La Malena, que data del siglo IV d.C. En el año 1986 se realizaron las primeras excavaciones, que progresivamente sacaron a la luz la parte de una villa

romana, cuyos restos indican su riqueza y distinción. La vivienda, que se extiende sobre una superficie de unos 1.000 metros cuadrados, se distribuye en torno a un patio central rodeado por cuatro corredores pavimentados y contaba con unas 40 habitaciones, muchas de ellas con ricos mosaicos. Precisamente, son los mosaicos los elementos más representativos de este asentamiento, con una tipología muy diversa, tanto de carácter geométrico como mitológico, y todos realizados con una técnica impecable.

Terminamos nuestro recorrido en Botorrita, cuyo bronce es el elemento más significativo del yacimiento celtibérico de Contrebia-Belaisca, que ha proporcionado uno de los vestigios más importantes de la cultura celtibérica aparecidos en Aragón y que data de los siglos III y IV a de C. En el propio yacimiento hay un edificio de dos plantas, cuya función no se conoce, aunque se cree que fue de carácter público. El edificio se asienta sobre una base de sillares de alabastro y en su fachada se observan tres columnas y dos pilastras que se corresponden con el pórtico de acceso al interior.

Pero sin duda, las piezas más importantes halladas en el yacimiento son las inscripciones en bronce. Una de ellas, escrita en latín, refleja en un texto de 20 líneas un pleito entre vecinos de Alagón y Zaragoza sobre un canal de riego. En este yacimiento han aparecido otras inscripciones en bronce, escritas en lenguas célticas, que evidencian la importancia cultural de la zona.



Colonia Lépida-Celsa y detalle de la calzada.

En definitiva, estos yacimientos ponen de manifiesto la importancia del papel que jugó la provincia, tanto en lo referente a la consolidación del imperio en el Valle del Ebro, por sus fértiles y ricas vegas, como por su situación como vía de acceso desde el mediterráneo hacia las tierras indígenas del noroeste de la península Ibérica y hacia los puertos del Cantábrico, algo que subrayan ya los textos antiguos. ■■■

Directorio

Los Bañales

● Contrebia- Belaisca

www.arxeos.com

Tel. 976 142 022

● La Malena

www.azuara.org

Tel. 976 834 020

● Lépida- Celsa

www.velilladeebro.es

Tel. 976 893 266

● Bilbilis

www.yacimientosbilbilis.com

Tel. 976 886 332

● Los Bañales

www.losbañales.es

Tel. 976 676 716

Bilbilis

Botorrita

Azuara

Velilla de Ebro